



2
0
MEMORIA
8



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	3
1. ACTIVIDAD INSTITUCIONAL	
I. Actividad interna	5
II. Actividad externa	6
III. Académicos y académicas	13
2. ACTIVIDADES ACADÉMICAS	
I. Lexicografía	15
II. Gramática	16
III. Dialectología	16
IV. Onomástica	16
V. Literatura	18
VI. Pronunciación	19
VII. Comisión de Corpus	19
VIII. Grupo de trabajo de los dialectos del euskera	19
IX. Comisión de Fomento	19
X. Proyecto Joanes Etxeberri: Historia Social del Euskera	19
XI. Comisiones estructurales	20
XII. Premios literarios Resurreccion Maria Azkue	21
3. SERVICIOS DE LA ACADEMIA	
I. Biblioteca Azkue y Archivo	23
II. Onomástica	24
III. Publicaciones	24
IV. Informática y Telecomunicaciones	24
V. Comunicación e Imagen	24
VI. Observatorio de la Calidad Lingüística	25
4. ADMINISTRACIÓN PÚBLICA E INSTITUCIONES	25
5. SITIO WEB Y VISIBILIDAD SOCIAL	28
6. CUENTA DE RESULTADOS	30

INTRODUCCIÓN



Xabier Kintana, secretario de Euskaltzaindia.

Un año más ha llegado el momento de presentar la memoria de Euskaltzaindia. Como es costumbre, en ella publicamos las actividades académicas de nuestra institución, las publicaciones que ha presentado, las relaciones que ha establecido con diferentes instituciones del País Vasco y de fuera, los proyectos y trabajos de los académicos y las académicas, etc.

Muchas veces esta clase de trabajos se demoran algo en el tiempo. La redacción del texto definitivo y la maquetación precisa suelen ser a menudo más largos de lo previsto. Pero haciendo caso a las palabras escritas en el escudo de la Academia, Euskaltzaindia trabaja constantemente, estudiando, investigando y tomando decisiones en cuestiones que en el campo del euskera demanda la sociedad vasca.

En esta era de la informática, y con el propósito de hacer llegar el mensaje de las actividades de Euskaltzaindia al mayor número de personas y lo antes posible, la Academia ha primado, aparte de la tradicional publicación en papel, la publicación en su web y en las diferentes redes sociales. De esta manera, los ciudadanos acceden más rápido a dicha información desde su ordenador o cualquier otro dispositivo móvil.

Euskaltzaindia cumple su centenario entre los años 2018 y 2019 y para conmemorar esta efemérides debidamente, ha organizado una serie de congresos, jornadas, exposiciones y actividades culturales de diferente índole en toda la geografía vasca. Las que corresponden al año 2018 se pueden encontrar en esta memoria, ilustraciones incluidas. Y todo esto no sería posible sin el reconocimiento y apoyo que nuestra institución recibe de los poderes públicos.

En las dos primeras jornadas, y seguramente que en las que se desarrollen en 2019, hemos contado con la activa colaboración de las academias de la lengua de otras naciones. Muchas de ellas lenguas minorizadas, sin reconocimiento oficial pleno, que afrontan problemas y retos muy similares al euskera.

Aparte del centenario, Euskaltzaindia ha desarrollado su actividad ordinaria. Ha colaborado con el certamen para jóvenes escritores

y escritoras vascos. La Academia ha publicado a su vez los trabajos premiados de entre todas estas niñas y adolescentes. Hemos participado a su vez en las ferias de libro más importantes que se celebran en nuestro país, lo cual nos ofrece un escenario sin igual para entablar relación con todos aquellos euskaltzales interesados en nuestra labor. Euskaltzaindia nació con la intención clara de dar servicio a su pueblo y sacar adelante los proyectos que demandaba el euskera, con las herramientas y recursos que se han dispuesto en cada época.

La oficialidad del euskera ha posibilitado a nuestra lengua el poder desarrollar multitud de actividades de utilidad pública. Es por esa razón que nos llegan muchos requerimientos desde instituciones oficiales para denominar correctamente los nombres y apellidos de las personas, la toponimia (montes, ríos, lagos, comarcas, nombres de pueblos y calles). Euskaltzaindia ha realizado un esfuerzo importante para dar respuesta a esos requerimientos de una forma adecuada.

De entre las celebraciones, debemos destacar la organizada en Arantzazu para conmemorar el 50 aniversario de la creación del euskera unificado. Evento que ha reunido a multitud de académicos y académicas, mandatarios del ámbito político y cultural; y en el que se ha debatido extensamente el desarrollo que ha tenido el euskera unificado a lo largo de estos 50 años. Allí han estado también lingüistas de otros territorios (catalanes, gallegos, frisios,...).

Durante 2018 la Academia ha publicado un buen número de libros. Por ejemplo, para comunicar más eficientemente la labor normativa de Euskaltzaindia, se ha presentado *Euskara Batua* (Manual del Euskera Unificado). Esta publicación trata de presentar todas las normas, recomendaciones,... publicadas hasta la fecha de una manera didáctica, ordenada y simple. Hemos publicado, a su vez, el número 12 de la revista literaria *Erlea*, dirigida por el escritor Bernardo Atxaga. La colección *Euskararen Herri Hizkeren Atlasa* (Atlas de las variedades lingüísticas del euskera) se ha enriquecido con el noveno tomo.

En el ámbito económico, Euskaltzaindia ha llevado una política de gastos muy en concordancia con sus ingresos. El presupuesto se ha ejecutado de forma equilibrada dando debida cuenta a las instituciones públicas que nos ayudan con sus subvenciones.

Para finalizar, y dando cumplida respuesta a las vacantes que surgen con el paso del tiempo (esta vez, al cumplir en 2018 Patxi Uribarren y Joan Mari Torrealdei 75 años, y pasar a ser eméritos) han sido nombrados académicos de número el alavés Roberto González de Viñaspre (silla nº 18) y la guipuzcoana Miriam Urkia (silla nº 29) por la importante labor que han desarrollado en favor del euskera, él en el campo de la toponimia, ella en el ámbito de la lexicografía.

Todo ello y el relato de otros ejercicios y actividades es lo que el lector encontrará en esta memoria.

1. ACTIVIDAD INSTITUCIONAL





I. ACTIVIDAD INTERNA

Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca (1918) es la institución académica oficial que vela por el euskera. Atiende a las investigaciones sobre esta lengua, ejerce su tutela socialmente y establece las normas para su uso correcto. La Academia tiene dos secciones: Sección de Investigación y Sección Tutelar.

Euskaltzaindia goza del reconocimiento oficial, con carácter de Real Academia en España (1976), y como entidad de bien público en el ámbito de la República Francesa (1995). Asimismo, tanto el Estatuto de Gernika -Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre- como el Gobierno de Navarra -Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre- reconocen a Euskaltzaindia como institución oficial consultiva en materia que atañe al euskera.

La actividad académica de Euskaltzaindia se sustenta en el trabajo que realizan las comisiones, los servicios y los proyectos de investigación, cuya labor es fundamental para garantizar el buen funcionamiento de la institución.

Asimismo, las sesiones plenarias que se celebran una vez al mes confieren rango de norma a las propuestas lingüísticas provenientes de las comisiones académicas.

Las comisiones académicas se reúnen tanto en la sede como en las distintas delegaciones. El vicesecretario se encarga de realizar la tarea de seguimiento y coordinación de las distintas comisiones.

Euskaltzaindia tiene su sede en Bilbao. Las reuniones mensuales plenarias y las de la Junta de Gobierno se realizan generalmente en dicha sede y en la delegación de Gipuzkoa, si bien en algunas

ocasiones la Academia celebra su pleno fuera de las dependencias académicas, atendiendo a la petición de instituciones u organizaciones de distinta índole.

La Junta de Gobierno se reúne habitualmente cada quince días. Sus miembros son el presidente, el vicepresidente, el secretario, el tesorero, los directores de las secciones de Investigación y Tutelar, el gerente y el vicesecretario. Su función es dirigir y velar por el buen funcionamiento de la Academia. El gerente y el vicesecretario realizan la coordinación pertinente con los distintos responsables, según los temas a tratar.

I.2. Página web

Euskaltzaindia presentó la nueva versión de su página web el 5 de octubre, dentro del Congreso que organizó la academia para conmemorar el cincuenta aniversario de la creación del euskera unificado. Este congreso se enmarca en los actos para festejar el centenario de Euskaltzaindia. Esta nueva web ha hecho posible la mejor integración y mejor visibilidad de los recursos lingüísticos producidos por los diferentes grupos de trabajo de la academia. Presenta además una estética más clara, moderna y una forma de navegación más sencilla. El usuario va a poder discriminar las búsquedas de una manera mucho más concisa gracias al thesaurus que hay en la estructura interna.

MES	DÍA	LUGAR	ACTIVIDAD
Enero	26	Donostia / San Sebastian	Sesión plenaria
Febrero	26	Donostia / San Sebastian	Sesión pública
Marzo	23	Iruñea / Pamplona	Sesión plenaria
Abril	23	Vitoria-Gasteiz	Sesión plenaria
Mayo	27	Bilbo / Bilbao	Sesión plenaria
Junio	25	Baiona / Bayonne	Sesión plenaria
Julio	29	Bilbo / Bilbao	Sesión plenaria
Agosto	20	Donostia / San Sebastian	Sesión plenaria
Septiembre	28	Bilbo / Bilbao	Sesión plenaria
Octubre	26	Vitoria-Gasteiz	Sesión plenaria
Noviembre	23	Donostia / San Sebastian	Sesión plenaria



Sesión plenaria del mes de mayo en Baiona



II. ACTIVIDAD EXTERNA

Centenario de Euskaltzaindia

En un acto celebrado el 23 de marzo, Euskaltzaindia ha presentado en su sede central de Bilbao una parte de la programación correspondiente a su centenario. Junto al programa se ha presentado públicamente el logotipo del centenario y se han detallado los objetivos y retos que persiguen los actos y jornadas que se han programado. En la presentación han participado los académicos Andres Urrutia y Sagrario Aleman y el coordinador de proyectos de la Academia Ibon Usarralde. Junto a ellos han amenizado este evento las integrantes del grupo de danzas Aukeran.

En total serán 9 las jornadas y congresos que organizará Euskaltzaindia de septiembre de 2018 al mismo mes de 2019. Se desarrollarán en los diferentes territorios de Euskal Herria y con la participación de todas las comisiones, grupos de trabajo y proyectos de la Academia. En estos encuentros participarán especialistas de diferentes países y se harán aportaciones en todos los ámbitos de estudio en las que Euskaltzaindia desarrolla su actividad académica.



Sagrario Aleman y Andres Urrutia presentando el programa del centenario

II.1 Jornada sobre la relación entre el euskera batúa y el País Vasco Norte (1964-2018)

Cuatro años antes del Congreso de Arantzazu de 1968, un grupo de euskaltzales con Txillardegi a la cabeza debatieron en Baiona sobre la necesaria creación e implantación de un euskera unificado, estándar y normativo. Vehículo necesario para hacer del euskera una lengua de cultura.

En esta jornada, celebrada el 13 de septiembre, se estudió el contexto socio-histórico de esos encuentros de Baiona y su posterior influencia en la creación y desarrollo del euskera batúa. Han tomado la palabra dos de los tres miembros del grupo de Baiona que siguen aún entre nosotros. Un segundo objetivo ha sido analizar el desarrollo de la lengua unificada en el País Vasco Norte en diferentes ámbitos: enseñanza, medios de comunicación, administración. Se ha incidido, a su vez, en la relación de esta lengua unificada con los dialectos del País Vasco Norte. Para ello conviene tener en cuenta, por un lado, una fuerte tradición literaria de dichos dialectos y, por otro lado, que el euskera no es aún lengua oficial en aquel territorio.



Jornada de Baiona: Joseba Intxausti, Gexan Alfarro, Eneko Irigarai, Jean-Louis Davant y Janbattit Dirassar



II.2. Congreso sobre el 50 aniversario del euskera unificado “Arantzazutik mundu zabalera”

Transcurridos 50 años de la creación del euskera unificado, Euskaltzaindia celebró su XVIII Congreso, los días 4, 5 y 6 de octubre, en el Santuario de Arantzazu, mismo lugar donde se gestó el euskera unificado.

Transcurrido medio siglo es hora de hacer balance y analizar el camino recorrido hasta ahora. Pero a su vez se ha querido hacer una radiografía del uso, potencialidades y necesidades de esta lengua unificada en el presente y explorar los retos del futuro en diferentes ámbitos: administración, medios de comunicación, educación, nuevas tecnologías...

La unificación de la lengua es un proceso que se ha dado en varias lenguas minoritarias las últimas décadas. Es por ello que se ha querido dar voz a los representantes de esas otras lenguas: catalán, gallego, frisio,...

Han participado en este Congreso más de 40 ponentes de diferentes países y, como conclusión, se ha presentado la declaración de apoyo al euskera unificado. Declaración que han firmado prácticamente todos los agentes que trabajan en y a favor del euskera.



Los organizadores del Congreso, los esponsors y los representantes de las instituciones locales

Jornadas y Seminarios

II.3. El euskera unificado y su diferente uso: problemas y retos

El 1 de junio, la fundación Ezkerraberri y Euskaltzaindia han organizado conjuntamente una jornada con el objetivo de analizar el uso informal del euskera batúa. La jornada se ha llevado a cabo en el centro de investigación Luis Villasante que la Academia tiene en Donostia. Han participado en la jornada: Mikel Zalbide, Inma Muñoa, Orreaga Ibarra, Asisko Urmeneta, Adolfo Arejita, Joxerra Gartzia y Xabier Euzkitze.

II.4. Jornada sobre las claves para potenciar el uso del euskera

La jornada organizada por Euskaltzaindia y la fundación Sabino Arana se celebró el 12 de julio, en la sede de esta última. Participaron alrededor de 50 expertos y expertas de la cultura vasca en general y de la política lingüística del euskera en particular.

II.5. Centenario de Mariano Mendigatxa

El 1 de septiembre se desarrolló en Bindakoze / Vidángoz (Navarra) el acto para conmemorar el centenario de Mariano Mendigatxa, hombre dinámico y polifacético nacido en este pueblo del Valle del Roncal. Mariano hablaba fluidamente el dialecto roncalés y fue uno de los informantes que colaboró con Resurreccion Maria Azkue para el estudio que éste llevó a cabo sobre los diferentes dialectos del euskera. Ejemplo de ello es que las cartas que Mendigatxa escribió en roncalés se han conservado como testimonio de dicho dialecto, que lastimosamente desapareció a principios de la década de 1990. En el acto de conmemoración se inauguró una placa en homenaje a Mariano Mendigatxa.



En Bidankoze / Vidángoz, centenario de la muerte de Mariano Mendigatxa



II.6. Jornada sobre Gabriel Aresti y su época

Se celebró el 18 de octubre y se debatió sobre la época que le tocó vivir a Gabriel Aresti, las décadas de 1960 y 1970, decisivas en el ambiente cultural euskaldun. En esos años una nueva generación de jóvenes tomó el relevo a los escritores y agentes culturales del post-franquismo. En ese contexto se crea el movimiento de las ikastolas, la revista *Anaitasuna*, la editorial Lur, Ez Dok Amairu,... En esa época surge a su vez, concretamente en Arantzazu y en 1968 el euskera unificado. Gabriel Aresti participó como escritor, poeta y académico en una gran parte de estas iniciativas. Varios coetáneos de Gabriel han versado sobre su figura en esta jornada: Xabier Kintana, Maite Idirin, Jokin Apalategi, Arantza Garmendia, Iñaki Zarragoa, Jose Ramon Etxebarria, Iñaki Aldekoa y Kepa Martinez de Lagos.



Participantes en la jornada sobre Gabriel Aresti

Exposiciones y Ciclos Culturales

II.7. Jornadas sobre el patrimonio europeo

Las jornadas organizadas por la Diputación Foral de Bizkaia se desarrollaron en varias poblaciones vizcaínas. Este año las jornadas versaron sobre la aportación de la mujer al patrimonio cultural. Euskaltzaindia colaboró en este evento organizando dos seminarios en su sede de Bilbao. El 16 de octubre se abordó, por un lado la huella que ha dejado la mujer en la toponimia, y por otro lado, el uso de los nombres femeninos hasta el concilio de Trento (1545-1563). El 23 de octubre se trató la presencia de la mujer en el Atlas Dialectológico de la Variedades Lingüísticas del Euskera.

II.8. Ciclo de coloquios y conciertos musicales: Astelehen y Astearte buruzuria

Euskaltzaindia organizó junto con el Ayuntamiento de Bilbao y Donostia, y al espacio BIRA de la capital vizcaína, un ciclo de conciertos musicales entre octubre y noviembre. Además de interpretar temas de sus repertorios, los diferentes músicos y grupos ofrecieron breves coloquios sobre las vicisitudes de su labor artística en euskera.

Participaron en este ciclo artistas referentes en el ámbito musical vasco: Amorante, MICE, Petti, Hesian, Mikel Urdangarin, Nizuri Tazuneri y Paulina & Juliet.

II.9. *Ghero* entrañable fábula de fábulas

Euskaltzaindia en colaboración con la compañía Tartean Teatroa presentó el 20 de noviembre la obra teatral *Ghero*. El guionista de la obra, Patxo Telleria, describe esta obra como una fábula de fábulas. La obra nos cuenta nueve historias y el punto de partida se sitúa en el año 3000, donde el último vasco parlante se resiste a abandonar el euskera a su suerte.



Conversación entre el cantante Amorante y la periodista Garbiñe Ubeda



Presentación de la obra de teatro *Ghero*



Publicaciones

II. 10. Presentación del trabajo *Toponimia de Vitoria / Gasteiz VI: Arratzua II*

La presentación se ha realizado el 22 de marzo. Es el sexto tomo de la colección que engloba el estudio toponímico del municipio de Vitoria / Gasteiz en toda su extensión. Dicho estudio es sufragado por el Ayuntamiento de la capital alavesa. La autora de esta investigación es la filóloga y académica correspondiente de Euskaltzaindia Elena Martínez de Madina Salazar. Este tomo en concreto es el segundo de los tres que se van a dedicar al análisis de la toponimia de la vieja merindad de Arratzua. En el anterior tomo eran seis los pueblos objeto de estudio y en este segundo tomo, siete: Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar eta Uribarri Nagusia.

II.11. Presentación del libro *Esteve Materraren do(c)trina christiana (1617 & 1623)*

La presentación se ha realizado el 27 de marzo. Esta obra fue publicada hace más de cuatro siglos en Burdeos y es considerada como la obra prima del labortano literario clásico. Esta edición crítica la han llevado a cabo los miembros pertenecientes a la asociación de lingüistas y filólogos Aziti Bihia y ha sido publicada en la colección de clásicos de Euskaltzaindia y en la serie 'Monumenta linguae Vasconum: Studia et Instrumenta' de la revista *ASJU* de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU).

II. 12. Presentación del IX tomo del *Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera*

La presentación tuvo lugar en Bilbao el 23 de mayo de 2018.

En este noveno tomo, compuesto por 262 mapas, se han recogido, entre otros, palabras y dichos del ámbito del cuerpo humano, la infancia, la sexualidad, la vestimenta, la estética personal, etc.

II. 13. Presentación del libro *Euskara Batuaren Eskuliburua*

El 5 de octubre, dentro del Congreso de Arantzazu para festejar la creación del euskera batúa, se presentó el libro *Euskara Batuaren Eskuliburua* (Manual del Euskera Unificado). La publicación tendrá su versión continuamente actualizada en la página web. Esta publicación tiene como objetivo reformular las normas y las recomendaciones que ha realizado Euskaltzaindia a lo largo de su historia, de una forma didáctica. En el libro consta de forma clara qué es norma y qué no, qué es lo que está reglado y lo que es una recomendación.



Algunos de los autores y los y las representantes de la Universidad del País Vasco y Euskaltzaindia en la presentación del libro *Esteve Materraren Do(c)trina christiana (1617 & 1623)*



Laboral Kutxa y representantes de las instituciones locales que han colaborado en la edición del noveno tomo del Atlas



Grupo de trabajo que ha coordinado el *Manual del Euskera Unificado*, y Andres Urrutia presidente de Euskaltzaindia



II. 14. Presentación del libro *Narrazioak eta olerkiak 2017*

El 29 de octubre se publicó el librito que recoge las narraciones y poemas premiadas en el certamen para jóvenes escritoras Resurreccion Maria Azkue. Entre las obras premiadas están el cuento “Maitasun ahaztezina” de Maialen Leizaran, “Kale berria” de Anne Arrizabalaga y el poemario “Lehen eta orain” de Lur López.

II. 15. Presentación de la revista *Erlea*

Euskaltzaindia presentó el 9 de noviembre en su sede de Bilbao, el número 12 de la revista *Erlea*.

Este nuevo número, y probablemente último, aborda el centenario de Euskaltzaindia.

Han colaborado en este número, entre otros: Ramon Saizarbitoria, Ibon Sarasola, Miel A. Elustondo, Beatriz Chivite, Hasier Larretxea, Amaia Iturbide, Txani Rodriguez, Garbiñe Ubeda, Laura Mintegi, Kepa Altonaga, Nora Arbelbide o Juan Luis Zabala.

II. 16. Euskaltzaindia ha catalogado y digitalizado la obra de Resurreccion Maria Azkue

Euskaltzaindia con la ayuda de la Diputación Foral de Bizkaia, y en colaboración con Jakin, ha catalogado, digitalizado y publicado en su web toda la obra de R.M. Azkue. Son en total 911 obras, la primera de ella data de 1888 y la última de 1951. El acto de presentación tuvo lugar el 27 de diciembre.

II. 17. Presentación del libro *Ardi galdua*

En ese mismo acto del 27 de diciembre, en la sede de Bilbao de Euskaltzaindia, se presentó la reedición de la novela *Ardi Galdua* escrita por R.M. Azkue hace 100 años. Las profesoras y académicas de Euskaltzaindia Ana Toledo y Elixabete Perez Gaztelu han reeditado esta obra presentando el texto con la ortografía de hace 100 años y la de hoy en día. De esta manera se puede comparar el euskera batúa actual con el guipuzcoano complementado que utilizaba Azkue. El propio Azkue proponía que esta variante fuera el embrión del euskera unificado.



Bernardo Atxaga y Andres Urrutia en la presentación del número 12 de *Erlea*



Josune Ariztondo, Ana Toledo, Joan Mari Torrealdai, Andres Urrutia y Elixabete Perez Gaztelu



Celebraciones

II. 18. Xalbador Eguna

Como cada año, desde 2004, el 20 y 21 de octubre se celebró en Urepele, municipio bajo-navarro de Ipar Euskal Herria, la fiesta que honra la memoria de Fernando Aire “Xalbador”, nacido en esa misma localidad. Además de su figura, este año Xalbador Eguna ha recordado a los bertsolaris de Ipar Euskal Herria, Joanes Arrosagaray, Ernest Alkat y Fermin Mihura. Todos ellos escribieron multitud de versos, muchos de ellos recogidos en la colección Auspoa.

El encuentro, organizado por la asociación Deiadarra y Euskaltzaindia se ha celebrado los días 20 y 21 de octubre. En ellas participaron varios bertsolaris de diferentes generaciones. Entre ellos, Jose Luis Gorrotxategi, que anunció su retirada y cantó su último verso en público.



Jose Luis Gorrotxategi cantando su último verso en público durante los actos del Xalbador Eguna

Participación en Ferias del Libro

II. 19. Sara

El 2 de abril, en el Encuentro de Escritores y Escritoras en Sara (Lapurdi), la Academia presentó la siguiente publicación: *Euskal Elkargoaren sortzea eta euskararen geroa*, cuyo editor literario ha sido Jean-Baptiste Coyos.

En el acto de presentación junto al editor han estado presentes: Aignes Dufau, autora de un artículo del libro; Jean-René Echegaray, presidente de la mancomunidad de municipios vascos; Beñat Arrabit, presidente de la Oficina Pública de la Lengua Vasca; y Xarles Videgain, vicepresidente de Euskaltzaindia.

En el encuentro de escritores de este año se ha homenajeado a Koldo Zuazo, dialectólogo y académico correspondiente de Euskaltzaindia.



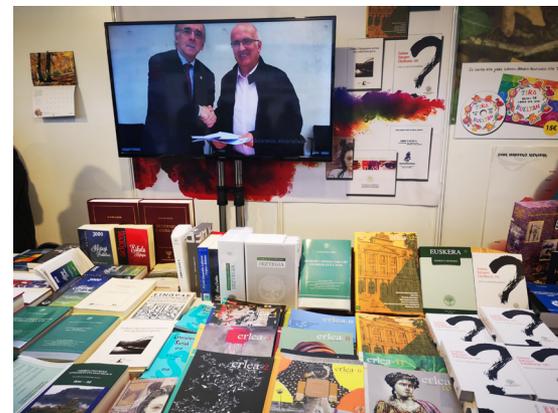
Presentación de los últimos trabajos de Euskaltzaindia en la Feria de Escritores y Escritoras de Sara.

II. 20. Bilbao

Euskaltzaindia ha participado con un stand en la Feria del Libro de Bilbao, que se ha celebrado del 31 de mayo al 10 de junio. En dicho stand han estado visibles las últimas novedades del servicio editorial de la Academia.

II.21. Durango

Del 5 al 9 de diciembre, la Academia estuvo en la Feria del Libro de Durango, que este año ha cumplido su cincuenta y dos aniversario. Se trata de una cita anual de gran importancia para la cultura vasca a la que Euskaltzaindia acude todos los años. En 2018, además de otras publicaciones, la Academia ha mostrado algunas de las más recientes, entre las que se encuentran, la obra *Euskara Batuaren Eskuliburua* (Manual del Euskera Unificado) y el último número, el 12, de la revista *Erlea*, que dirige el escritor y académico Bernardo Atxaga.



Stand de Euskaltzaindia en la Feria del Libro de Durango.



Homenajes y premios

Durante 2018 Euskaltzaindia ha recibido varios premios y homenajes.

II.22. Premio a la Excelencia de Radio Bilbao

El 17 de abril en la Alhondiga de Bilbao (Centro Azkuna) Euskaltzaindia ha recibido en el campo del euskera el premio a la Excelencia de Radio Bilbao (Cadena SER). Los responsables de esta cadena de radio han querido premiar la incesante labor que Euskaltzaindia ha desarrollado en el cuidado y la promoción del euskera.

II. 23. La Diputación Foral de Álava ha otorgado la Medalla de Oro a Eusko Ikaskuntza y Euskaltzaindia

La Medalla de Álava les ha sido otorgada a ambas entidades en el centenario de su creación. El acto de entrega de produjo el día 28 de abril en el museo Artium. El Diputado General de Álava recaló la cuantía y lo ejemplarizante del trabajo realizado por ambas entidades en pro del euskera.

II. 24. Gau Zuria ha homenajeado a Euskaltzaindia

La fundación Bilbao 700 ha tenido en cuenta los 100 años de la creación de Euskaltzaindia y le ha querido realizar un original homenaje, “plantando” siete girasoles gigantes en la sede de la institución homenajeada el 15 de enero.

II. 25. El Ayuntamiento de Bilbao ha otorgado la Medalla de Oro a Eusko Ikaskuntza y Euskaltzaindia

En un acto celebrado el 26 de octubre, el Ayuntamiento de Bilbao ha otorgado la Medalla de Oro de la ciudad a Euskaltzaindia en el año de su centenario. Esta decisión ha sido tomada por unanimidad entre todos los partidos políticos que conforman el pleno del ayuntamiento.

II. 26. Euskaltzaindia y el académico honorífico Joxe Mari Iriondo entre los galardonados con los Premios Periodismo Vasco 2018

El premio entregado el 7 de noviembre por la Asociación de Periodistas Vascos ha recaído para Euskaltzaindia y Eusko Ikaskuntza en el ámbito de Personaje ó Institución Social. Joxe Mari Iriondo ha sido premiado por toda una vida de dedicación a la labor periodística.

II. 27. La Diputación Foral de Gipuzkoa ha otorgado el Premio Patrimonio a Euskaltzaindia

El jurado ha puesto en valor la trayectoria de Euskaltzaindia y especialmente su labor en la creación hace medio siglo del euskera unificado. Es este euskera unificado un patrimonio inmaterial compartido por toda la sociedad guipuzcoana y la expresión fundamental sino principal de la cultura vasca. Ha subrayado a su vez la capacidad de la institución para actualizar y revitalizar dicho patrimonio.

II. 28. Euskaltzaindia ha recibido el Premio Ortzadar

El 17 de diciembre la Academia ha recibido el premio Ortzadar 2018, galardón este entregado por el director comercial del grupo Noticias, Gotzon Hermosilla, al presidente de Euskaltzaindia, Andres Urrutia, en la sede de la institución premiada.



III. ACADÉMICOS Y ACADÉMICAS

- El 24 de septiembre falleció el académico honorífico Junes Casenave-Harigile.
- El 7 de junio falleció el académico correspondiente Manex Pagola.
- El 14 de noviembre falleció el académico correspondiente Xalbador Garmendia

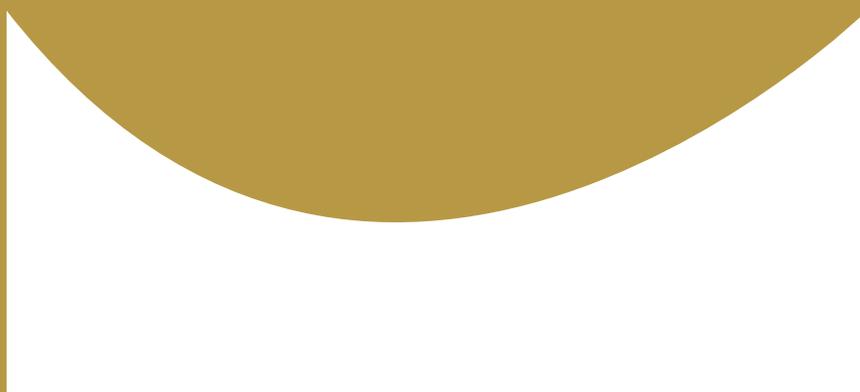
- El 23 de febrero fueron elegidos académicos de número en sesión plenaria Roberto González de Viñaspre y Miriam Urkia.

- El 27 de abril fueron elegidos en sesión plenaria los académicos honoríficos: Jose Antonio Aduriz, Martxel Andrinua, Txaro Arteaga, Maria Jose Azurmendi, Miren Jone Azurza, Henri Duhau, Izaskun Gastesi, Abel Muniategi, Manex Pagola, Jose Maria Rementeria, Sabin Salaberri, Txomin Solabarrieta, Julen Urkiza, Arantxa Urretabizkaia, Pello Zabala y Auxtin Zamora. Y el 20 julio fueron elegidos en sesión plenaria también los académicos correspondientes: Andres Alberdi, Irene Arrarats, Xabier Peritz Mendizabal 'Euzkitze', Josu Pikabea, Luis Mari Zaldua, Jon Aizpurua, Ainhoa Arregi, Asier Bidart, Agurtzane Elordui, Gotzon Lobera, Céline Mounole y Allande Socarros.

Académicos y académicas en numeros

Académicos y académicas	31-12-2017			31-12-2018		
	TOTAL	Hombres	Mujeres	TOTAL	Hombres	Mujeres
De número	24	19	5	26	20	6
Eméritos	3	3	0	3	3	0
Honoríficos	33	30	3	48	40	8
Correspondientes	146	111	35	156	117	39
TOTAL	206	163	43	233	180	53

2. ACTIVIDAD ACADÉMICA





La actividad académica de la Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia se sustenta en el trabajo que realizan sus comisiones y proyectos de investigación. Las sesiones plenarias, que se celebran una vez al mes, confieren rango de norma a las propuestas lingüísticas provenientes de las comisiones académicas.

Euskaltzaindia está dividida en dos grandes secciones: la Sección de Investigación y la Sección Tutelar. Tanto sus responsables como sus miembros, así como las comisiones que integran ambas secciones, renuevan sus cargos cada cuatro años. Las comisiones cuentan con asesores que, siempre que el tema lo requiera, forman grupos específicos de trabajo, encargados de emitir informes sobre temas concretos. Las comisiones recogen el trabajo de los académicos -tanto de número como correspondientes- y de los expertos en diferentes temas: es el caso de profesores -universitarios o de bachillerato-, escritores, especialistas en el ámbito de la euskaldunización y la alfabetización, profesionales de medios de comunicación, etc.

SECCION DE INVESTIGACIÓN

I. LEXICOGRAFÍA

Los estudios de lexicografía son básicos dentro de la actividad de una academia. Tanto el Diccionario General Vasco como el Diccionario de Euskaltzaindia (Acepciones y Usos) están en continuo proceso de actualización.

I.1. Diccionario de Euskaltzaindia (Definiciones y Usos)

El punto de partida de este diccionario es la Comisión del Diccionario de Euskaltzaindia, que se ocupa de proponer las nuevas entradas y subentradas que se incorporarán al diccionario.

El equipo de redacción parte de esas propuestas y elabora el diccionario con sus definiciones y usos.

En 2018 se han incorporado nuevas entradas y subentradas en el diccionario en línea -que está en estudio y actualización constante- y se han revisado y completado nuevas acepciones.

I.2. Proyecto de Diccionario General

Se han despojado sistemáticamente textos de la primera mitad del siglo XVIII, importantes desde el punto de vista filológico, en dialectos guipuzcoano y labortano (en total 19.500 palabras/texto) y se han incluido ejemplos tomados de aquí en el diccionario. Lo mismo se ha hecho con textos vizcaínos y guipuzcoanos de finales del siglo XIX y principios del XX (en total 145.000 palabras/texto).

En cuanto a la crítica de fuentes, numerosos testimonios del diccionario manuscrito de Foix, hasta ahora citados a través del de Lhande, han sido cotejados con el original y, en su caso, corregidos.

I.3. Diccionario de Ciencia y Técnica

Este proyecto inició su andadura en 2008, con la finalidad de analizar y recopilar la terminología utilizada en los ámbitos de la ciencia y de la técnica, a fin de proponer al pleno la aprobación de un listado básico de términos de dichas áreas y su inclusión en el Diccionario de Euskaltzaindia.

En 2018 se ha entregado a Euskaltzaindia la propuesta para el *Léxico Básico de las Ciencias de la Tierra* y el informe de los objetos de estudio específicos.

I.4. Diccionario Histórico-Etimológico Vasco

Partiendo de las investigaciones históricas y etimológicas realizadas hasta el momento sobre las palabras del euskera, este proyecto tiene por objetivo analizar de forma sistemática la procedencia y la historia de las palabras vascas.

En 2017 se completó la redacción de la primera edición del *Diccionario Histórico-Etimológico Vasco*. Durante el año de 2018 los redactores del proyecto han centrado sus esfuerzos en la corrección exhaustiva de las pruebas de imprenta, trabajo que ha requerido más tiempo del previsto. El hecho de tener que (re)hacer los índices y el prólogo ha contribuido a dicho retraso. Recogidas y clasificadas en 200 familias, el diccionario ofrece información histórica y etimológica de unas 2.600 palabras. El cuerpo del diccionario va precedido de un extenso prólogo de 80 páginas y de dos anexos: en el primero se citan en orden cronológico las primeras atestiguaciones de las palabras tratadas en el diccionario; el segundo, por su parte, ofrece una visión general de la organización de las familias que conforman el diccionario. Los diferentes índices del diccionario se encuentran en las páginas finales del volumen.

I.5. Observatorio del Léxico

El Observatorio del Léxico es un proyecto que la Academia lleva a cabo en colaboración con UZEI, Elhuyar y el grupo IXA de la UPV/EHU. El objetivo de este trabajo es elaborar un corpus de textos etiquetados y organizado de tal manera que sea propicio para analizar los usos del léxico, así como para documentar las normas y recomendaciones relativas al léxico.

En 2018 se ha continuado con el trabajo de catalogación, etiquetado y procesamiento del corpus, si bien no se han incorporado al sitio web de Euskaltzaindia porque se ha optado por optimizar el buscador. Por tanto, el subcorpus procesado en 2018 se incorporará a la web en 2019, en la nueva aplicación.

Para poder desarrollar este proyecto, Euskaltzaindia ha firmado convenios con diversos medios de comunicación e instituciones, quienes ponen a disposición de Euskaltzaindia los textos que producen en euskera, para ser debidamente etiquetados y catalogados.



II. GRAMÁTICA

En 2018 la Comisión ha continuado trabajando en el proyecto de *Euskararen Gramatika* (Gramática de la Lengua Vasca):

Así, se han completado los capítulos “Kasuak eta argumentuak” (Casos y argumentos), “Postposizioak” (Postposiciones), “Egiturazko kasuak” (Casos gramaticales), “Argumentuak eta adjunktak” (Argumentos y adjuntos), “Morfologia: hitz eratorriak” (Morfología: palabras derivadas), “Hitz-ordena eta euskararen sintaxia” (Orden de palabras y sintaxis del euskera), “Ondoriozko perpausak” (Oraciones consecutivas), “Konparaziozko perpausak eta konparazioa oinarri duten beste egitura batzuk” (Oraciones comparativas y estructuras basadas en la comparación), “Perpaus osagarriak” (Oraciones completivas), “Perpaus erlatibo jokatuak” (Oraciones de relativo con verbo conjugado) y “Moduzko perpausak” (Oraciones modales).

Asimismo, se ha comenzado a redactar otros capítulos cuya redacción se concluirá en el año 2019: “Kontzesio perpausak” (Oraciones concesivas), “Aditz jokatugabeak” (Verbos no conjugados), “Aditz jokatuak” (Verbos conjugados), “Perpaus erlatibo jokatugabeak” (Oraciones de relativo con verbo no conjugado), “Aditz motak” (Tipos de verbo), “Perpaus motak” (Tipos de oración), “Predikazioa” (La predicación).

Al contrario que los últimos años, este pasado año no ha habido demanda de consultas lingüísticas del servicio JAGONET.

III. DIALECTOLOGÍA

III.1. Atlas de las Variedades Lingüísticas del Euskera

Una vez configurados, en 1986, la red de encuestas, el cuestionario y la metodología de trabajo, Euskaltzaindia inició un año más tarde la realización de encuestas en un total de 145 localidades, 73 de la Comunidad Autónoma Vasca, 27 de la Comunidad Foral de Navarra y 45 de Ipar Euskal Herria (País Vasco Norte).

En 2018 se le ha entregado al maquetista el décimo tomo del Atlas para que preparé el material para la imprenta. Por otra parte, se han trabajado los archivos sonoros del primer y séptimo tomo (eti-quetando mas de 45.000 respuestas).

Además, el 22 de mayo, Euskaltzaindia ha presentado en Bilbao el noveno tomo. Al igual que los anteriores, este tomo ha sido publicado con la ayuda de la entidad bancaria Laboral Kutxa. Este noveno volumen recoge contenidos relativos al léxico (el cuerpo humano, la alimentación, los vestidos, los zapatos, la sexualidad, la infancia...). Junto al libro se ha editado un CD en el que se puede consultar la misma información, en formato PDF.

Por otra parte, esta publicación se ha difundido en el sitio web de la Academia y, al mismo tiempo, se ha empezado a trabajar en una nueva edición de la exposición Euskara Ibiltaria que tiene como finalidad principal dar a conocer el contenido del Atlas. Esta nueva exposición parte de la que actualmente tiene Euskaltzaindia pero se cubrirá de nuevos contenidos y nuevos formatos. La intención es crear un espacio donde el visitante pueda jugar y experimentar con el euskera. Un exposición didáctica que dé a conocer la diversidad de la lengua vasca.

IV. ONOMÁSTICA

IV.1. Comisión de Onomástica

La Comisión de Onomástica tiene encomendado el análisis y la normativización de los nombres de persona, apellidos y topónimos. Se encarga de investigar, revisar, establecer criterios, certificar y asesorar sobre temas referentes a términos onomásticos. Además de aprobar la grafía de nuevos nombres y apellidos, se ha supervisado el trabajo de investigación toponímica de varios municipios y se ha contestado a las consultas provenientes de la Asociación de Municipios Vascos (EUEDEL), instituciones, asociaciones y a las realizadas a título personal.

La Comisión también ha ofrecido respuesta a las consultas y peticiones que llegan de las administraciones públicas (Gobierno y Diputaciones de la CAV, Gobierno de Navarra, Office Public de la Langue Basque, ayuntamientos) y ha emitido informes y dictámenes al respecto. En concreto, para el Gobierno de Navarra se han realizado los siguientes servicios:

- Informe sobre el corónimo Nafarroa, realizado por el académico Patxi Salaberri.
- Callejero municipal de Biurrun-Olkoz.
- Recepción del informe sobre oiconimia de Artzibar, estudio y formulación de notas y propuestas.
- Informe sobre la denominación de las regiones y subregiones de Navarra.
- Respuesta a la consulta sobre los nombres de varias calles de Viana.
- Respuesta a la consulta sobre la etimología de Mendigorria, y respuesta a la consulta sobre los nombres de tres calles de la localidad. Para el Gobierno Vasco:
- Estudio del informe remitido por el Gobierno Vasco y formulación de notas sobre hidrónimos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- Respuesta a la consulta sobre el topónimo Salcedo/Saratsu.



Para la Office Public de la Langue Basque:

- Respuesta a una consulta del Ayuntamiento de Bidarte / Bidart.
- Callejero municipal de Kanbo / Cambo-les-Bains.
- Callejero municipal de Ostankoa / Orsanco.

Para el Instituto Geográfico Nacional (IGN):

- Corrección de los términos de euskera de la publicación *Directrices toponímicas de uso internacional para editores de mapas y otras publicaciones*. Se trata de un estudio todavía no concluido, que finalizará en 2019.

La Comisión, además, ha dado respuesta a las consultas efectuadas por el Servicio de Onomástica. En concreto, en relación con la consulta del Ayuntamiento de Berriobeiti / Berrioplano sobre el gentilicio de Artika, y en relación con la consulta del Ayuntamiento de Gautegiz sobre varios odónimos de la localidad. Asimismo, se ha emitido un dictamen, redactado por el miembro de la comisión Luis Maria Zaldua, sobre los topónimos *Isurieta* y *Arkasaro* del municipio de Aretxabaleta.

En el ámbito de antroponimia, se ha dado respuesta a las preguntas de particulares sobre determinados nombres y apellidos (*Aretz, Željko, García de Garayo*).

Se ha realizado un estudio para la actualización, corrección y ampliación de la norma 66 de la Academia, referente a los nombres del santoral, y se ha redactado el documento propuesta para que sea ratificado por el Pleno de la Academia.

Asimismo, se han efectuado los trabajos previos para la actualización del nomenclátor de nombres de pila.

En el ámbito de la odonimia, se han recogido y clasificado en una base datos los más de 6.000 odónimos que aparecen en los dictámenes de la Comisión desde 1999 a 2018.

Por último, se ha constituido la comisión científica para la jornada de onomástica que se celebrará en junio de 2019, y se ha aprobado el programa provisional.

IV.2. Comisión de Exonomástica

Esta comisión tiene encomendada el análisis de toda clase de nombres propios pertenecientes a lugares, personas y organizaciones no incluidas en el ámbito territorial de Euskal Herria, así como otras clases de nombres comunes, tales como dinastías, grupos sociales, etnias y pueblos extranjeros, así como aspectos morfológicos relacionados con ellos. Su cometido es la investigación y normativización de los mismos, así como asesorar y emitir dictámenes al respecto.

IV.3. Corpus Onomástico Vasco

El objetivo de este proyecto es reunir en un único corpus la información más completa posible sobre la onomástica vasca, nombres de persona, apellidos y topónimos. La información recopilada se almacena en una base de datos diseñada a tal efecto, que permite acceder a los datos con cierta rapidez y exhaustividad.

El proyecto ha sido posible gracias a los convenios suscritos por Euskaltzaindia con el Gobierno de Navarra, lo que se recoge de forma expresa en el protocolo referente a este ejercicio.

A lo largo de 2018 se ha registrado en el corpus la información onomástica de diversos documentos escritos. En concreto, los siguientes:

- Las normas de la Academia número 174 (*Pueblos de la Antigüedad. Pueblos de Oriente y de Europa*), 175, 176 y 177 (*Nombres de persona de la Antigüedad y nombres mitológicos, I, II y III*).
- Versión actualizada del *Catálogo de montes de Euskal Herria* de la Federación Vasca de Montaña publicado en Pyrenaica en 2018.
- *Le Livre d'Or de Bayonne*, publicado por Jean Bidache en 1906, que recopila documentación antigua de la catedral de Bayona.
- *Remarques sur les noms de lieux du Pays Basque (Extrait du compte-rendu des travaux du Congrès Scientifique de France)*, publicado por Achille Luchaire en 1874.
- Extracción de toda la toponimia y comentarios de la obra *Noms de lieux du Pays Basque et de Gascogne*, publicada por Michel Morvan en 2004.
- *Toponimia navarra II, Burlada*, obra elaborada por el investigador navarro José María Jimeno Jurío y reeditada por la editorial Pamie-la en 2008.
- *Toponimia de la Cuenca de Pamplona, Cendea de Ansoain*, obra de investigación elaborada por José María Jimeno Jurío y publicada en el libro noveno de la colección *Onomasticon Vasconiae*, así como el trabajo normativo realizado por el académico de número de Euskaltzaindia Patxi Salaberri con motivo de la reedición de la citada investigación.
- Extracción de todos los datos onomásticos y comentarios recogidos en la obra *Araba/Álava, los nombres de nuestros pueblos* de Patxi Salaberri, publicada en la colección *Izenak* de Euskaltzaindia (libro quinto).
- Extracción de todos los datos onomásticos y comentarios recogidos en la obra *Sestaoko toponimia / Toponimia de Sestao* publicada en la colección *Izenak* de Euskaltzaindia (libro sexto).



- *Colección diplomática del concejo de Segura (Guipúzcoa) Tomo I (1290-1400)*, recopilada por Luis Miguel Díez de Salazar Fernández y publicada en 1985 en la colección Fuentes Documentales Medievales del País Vasco (libro sexto), así como la *Colección diplomática de los reyes de Navarra de la dinastía de Champaña 2. Teobaldo II (1253-1270)*, de María Raquel García Arancón, publicada en la misma colección (libro séptimo) y el mismo año.

Como fruto de los citados trabajos de ampliación, se han incorporado al corpus 28.121 formas documentales nuevas, así como 2.099 apellidos, 219 nombres de persona y 2.507 lugares nuevos. Además de las tareas de ampliación, se han realizado varias modificaciones y se han implementado nuevas funcionalidades en el corpus, ya que la Academia apuesta decididamente por aumentar y enriquecer de modo considerable la información (EODA) que muestra en su sitio web.

IV.4. Toponimia de Vitoria-Gasteiz

Gracias al convenio de colaboración ente Euskaltzandia - Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, se viene desarrollando desde el año 1996 el proyecto de investigación nominado Toponimia Histórica del Municipio de Vitoria, que incluye su capital y 64 aldeas, o núcleos rurales de población anexionados gradualmente a partir del siglo XIII.

El objetivo principal de dicho proyecto es el estudio histórico-lingüístico, clasificación, identificación y normativización de todos y cada uno de los nombres de lugar del municipio existentes tanto en los archivos locales (periodo que abarca seis siglos, XIV-XX) como de los actuales. De cara a la investigación y a la publicación de los resultados, los pueblos han sido agrupados según las antiguas merindades que componían Álava en el siglo XI, año 1025, citadas en el conocido documento del Monasterio de San Millán de la Cogolla, La Reja de Álava y que, aunque no coinciden con los actuales límites administrativos, sirven de guía en la planificación y presentación del trabajo.

La investigación, llevada a cabo por la académica correspondiente y miembro de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia Elena Martínez de Madina, ha dado como fruto en 2018 la publicación del sexto volumen *Toponimia de Vitoria VI: Arratzua II*, de la colección *Onomasticon Vasconiae* n° 32. En él se incluye la toponimia de Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar y Uribarri Nagusia/Ullíbarri de los Olleros con 1.267 entradas toponímicas normativizadas y 12.200 testimonios documentales, además de una lista de 491 voces principales y 7 mapas con la toponimia actual localizada.

Asimismo, se ha seguido avanzando en la investigación de la toponimia de Arratzua III, de cara a otra nueva publicación y que concluirá el estudio de la toponimia de esta antigua merindad.

V. LITERATURA

V.1. Proyecto Antología de la Literatura Vasca

El grupo de trabajo que elabora la Euskal Literaturaren Antología (ELAN), ha continuado durante el año 2018 trabajando en la redacción del segundo volumen de la Antología, *Errenazimentutik Ilustraziora (XVII-XVIII. mendeak)*.

En el capítulo de la Poesía (I), elaborados ya los apartados correspondientes a Joanes Etxeberri Ziburukoa (1), Arnaud Oihenart (2) y “Amodiozkoak” (4.1), se han trabajado, revisado y completado los apartados dedicados a: Salvat Monho (3); “Erliziozkoak” (4.2) (incluyendo a Bernard Gazteluzar, Agustin Basterretxea, Kantika espiritualak y Gabon-kantak); “Satirikoak” (4.3) (Jean Robin y Beñat Mardo, entre otros); “Laudoriozkoak” (4.4.); “Gai askotarikoa” (4.5); y el apartado referente a “Maite kantak” de transmisión oral (5.2).

En el capítulo de la Prosa religiosa (II A), se ha efectuado la selección de los textos pertenecientes a: Axular (1), Joan Tartas (2), Manuel Larramendi (3), Joan Bautista Agirre (4), Frai Bartolome Santa Teresa (5), y otros varios prosistas (6) (Agustin Kardaberaz, Sebastian Mendiburu y Pedro Astarloa). De ellos se han trabajado, revisado y completado: Axular y Joan Bautista Agirre.

En el capítulo de la Prosa ensayística (II B), se ha realizado la selección de los textos correspondientes a Joanes Etxeberri Sarakoa y Jusef Egiategi.

En el capítulo “Paremiak” (V), tras la selección de los textos, se ha trabajado, revisado y completado el capítulo.

Durante el primer semestre del año 2019, se elaborarán los capítulos y apartados que quedan pendientes de trabajo, revisión y acabado: “Antzertia” (III) y “Gutunak” (IV); el apartado “Baladak” (5.1.), del capítulo de la Poesía; en el capítulo de la Prosa religiosa los apartados Joan Tartas (2), Manuel Larramendi (3), Frai Bartolome Santa Teresa (5) y “Beste zenbait prosalari” (6); y en el capítulo de la Prosa ensayística, los apartados referentes a Joanes Etxeberri Sarakoa (1) y Jusef Egiategi (2).



Grupo de trabajo de la Antología de la Literatura Vasca



VI. PRONUNCIACIÓN

VI.1. Comisión de Pronunciación

Tras una reunión con la Directiva de la Academia el día 11 de enero para la presentación de su proyecto, durante la primera mitad del año 2018 la Comisión de Pronunciación ha colaborado con Lluís de Yzaguirre (Investigador jefe de la Unidad de Investigación en Ingeniería Lingüística del Instituto Universitario de Lingüística Aplicada de la Universidad Pompeu Fabra) en la preparación de un corpus oral vasco. Dicho corpus fue utilizado en el seminario impartido por el doctor De Yzaguirre sobre Tecnologías de análisis y difusión de la lengua oral, que tuvo lugar en Bilbao, en la sede principal de Euskaltzaindia durante los días 6 y 7 de junio. A dicho seminario acudieron, además de la Comisión de Pronunciación, algunos miembros del equipo del Atlas de la Academia.

Hasta mayo se trabajó también en la preparación del taller práctico de técnicas de enseñanza de la pronunciación, que, guiado por la especialista en técnicas didácticas y escénicas Julia Marin, se llevó a cabo el 22 de mayo en la sede de San Sebastián de la Academia, donde la Comisión se reúne regularmente. Este taller práctico formaba parte del proceso de planificación de la Jornada de Pronunciación incluida en el programa de actividades del Centenario de la Academia. A través de estos aprendizajes la Comisión pretende avanzar dotando de contenido el trabajo iniciado en años anteriores con el objetivo de difundir la enseñanza y el aprendizaje de la pronunciación dentro del marco general de estandarización y normalización de la lengua.

La segunda mitad del año se ha dedicado a la organización, contactos y preparación de la Jornada de Pronunciación del año 2019.

SECCIÓN TUTELAR

VII. COMISIÓN DE CORPUS

Se encarga de velar por el corpus del euskera, teniendo como cometido principal velar por la calidad de la lengua. Dentro de ella está el servicio de consultas JAGONET, dotado con una base de datos con preguntas y respuestas.

VIII. GRUPO DE TRABAJO DE LOS DIALECTOS DEL EUSKERA

El grupo de trabajo ha proseguido con el estudio de las entradas del Diccionario de Labayru. En total 795 entradas de las letras N, Ñ, S y T. De todas ellas, se propondrán 297 para la tercera vuelta de *Euskaltzaindiaren Hiztegia*, y por lo tanto se desecharán 795 (algunas de estas proceden de otros dialectos).

IX. COMISIÓN DE FOMENTO

Esta comisión ha impulsado las siguientes publicaciones: *Euskararen geroa eta Euskal Elkargoaren sortzea*, *Euskara batua eta ahozko erabilera*. *Korapiloak eta erronkak* y *Araba, euskaraz bidea egiten*. Todas ellas derivadas de las jornadas de la Comisión de Fomento organizadas por Euskaltzaindia en 2017.

En 2018 ha organizado la jornada “Euskararen erabileraren gakoak” junto con la Fundación Sabino Arana. A su vez se han ultimado todos los detalles para la jornada “Hizkuntza gutxiagotuak jagon, euskaraz bizi” que se celebrará en enero de 2019 en el contexto de las actividades académicas encuadradas en el centenario de Euskaltzaindia. En dicha jornada de presentarán las publicaciones que recopilan, por una parte, todas las declaraciones institucionales de la Academia desde 1976 hasta 2018; y por otra parte, todos los textos jurídicos que hacen referencia al euskera. Ambos trabajos han sido coordinados desde la comisión de Fomento del euskera.

X. PROYECTO JOANES ETXEBERRI (HISTORIA SOCIAL DEL EUSKERA)

Euskararen Historia Soziala (EHS) es un proyecto de la Real Academia de la Lengua Vasca. Su área de estudio es la dimensión social, plasmada en determinados periodos históricos y diversas áreas del país, del uso del euskera (y en su caso, a posteriori, lenguas coterri-toriales). Se trata de una tarea interdisciplinar que, en lo sustancial, combina elementos básicos de Sociología del lenguaje, de Lingüística y, obviamente, de Historia.



XI. COMISIONES ESTRUCTURALES

1. Revista *Erlea*

En 2018 se ha publicado el número 12 de la revista *Erlea*.



Bernardo Atxaga con el primer y último número de la revista *Erlea*

2. Comisión de Publicaciones

Esta comisión programa y da su aprobación a todas las publicaciones de la Academia. Entre estas publicaciones está la revista *Euskera*, el órgano oficial de la Academia, que se publica desde el año 1919, si bien dejó de publicarse en dos etapas diferentes: entre los años 1938-1952 y, más tarde, entre 1954 y 1955. A través de él, la Academia ha dado a conocer históricamente su labor y los pormenores de su actividad.

En 2018 Euskaltzaindia ha editado dos números de *Euskera*, uno de ellos dedicado a la vida académica, mientras que el segundo recoge diferentes trabajos de investigación.

Bajo la dirección de la Comisión, el Servicio de Publicaciones conduce el día a día de todas las ediciones. Las publicaciones de 2018 se detallan en el apartado correspondiente al Servicio de Publicaciones.

3. Comisión de la Biblioteca Azkue y Archivo

El bibliotecario Andres Urrutia, se ha reunido en repetidas ocasiones con el director de la biblioteca-archivo, con el que mantiene contacto habitual, y con otros diversos responsables de la Academia. Aunque no se ha convocado la comisión académica, ha habido un total de 5 reuniones en las que han tomado parte el bibliotecario, el director de la Biblioteca, el gerente de Euskaltzaindia y el subsecretario de esta institución. Estas reuniones han servido para tutelar los principales trabajos de la Biblioteca Azkue.

4. Comisión de Tecnologías de la Información y Comunicación

Sus dos principales objetivos son la difusión social de los contenidos que genera la Academia y la permanente actualización y estructuración de los textos de los corpus, de cara a su difusión.

En 2018, además de incorporar a la web las versiones electrónicas de diversas publicaciones, se ha presentado la web actualizada, con información mejor estructurada y un buscador avanzado de fácil acceso. Además, se han completado las primeras dos fases del proyecto para convertir el Diccionario General en corpus.

5. Comisión para el Manual del Euskera Unificado (*Euskara Batua*ren *Eskuliburua*)

El objetivo principal de la comisión es preparar el manual *Euskara Batua*ren *Eskuliburua*. A su vez, el propósito de este manual es dar a conocer la actividad normativa de Euskaltzaindia y por lo tanto regula las diferentes materias de estudio del euskera: fonética, léxico, calcos erróneos, morfología, sintaxis, onomástica y ortotipografía.

Es una publicación básicamente práctica y el receptor ideal sería el vasco parlante culto (titulación superior al EGA pero sin ser especialista). Se ha publicado en dos formatos; en papel, como producto cerrado y datado; y en digital, actualizando los contenidos y dándole un carácter dinámico.

Se presentó en octubre, en Arantzazu, en el marco del Congreso realizado allí en conmemoración del centenario de Euskaltzaindia y el 50 aniversario del euskera unificado.

XII. PREMIOS LITERARIOS RESURRECCION MARIA AZKUE

Euskaltzaindia y la Fundación Bilbao Bizkaia Kutxa organizan estos premios literarios, que van dirigidos a niños y jóvenes. Están divididos en dos categorías: categoría A, a la que pueden concurrir los de edades comprendidas entre los 11 y los 14 años; y categoría B, para los que tienen entre 15 y 18 años. En cada categoría se admiten dos géneros literarios: narración y poesía.

Este año se han presentado 135 obras.

Premio	Obra premiada	Autor	Centro Escolar
Categoría A Cuento 11 - 14 años	Primer premio: <i>Berri txarrak besterik ez</i> Segundo premio: <i>Eguzkiaren itzalpean</i> Tercer premio: <i>Begitara begira</i>	Oihane Retegi Mattin Etxebeste Malen Bastida	Haurtzaro Ikastola (Oiartzun) Haurtzaro Ikastola (Oiartzun) Urola Ikastola (Azpeitia)
Categoría A Poesía 11 - 14 años	Primer premio: <i>Orri zuri huts bat</i> Segundo premio: <i>Zure besoetan nagoenean</i> Tercer premio: <i>Argitzen nauen izarra</i>	Haitz Aranburu Malen Etxebeste Nora Uria	Haurtzaro Ikastola (Oiartzun) Haurtzaro Ikastola (Oiartzun) Urola Ikastola (Azpeitia)
Categoría B Cuento 15 - 18 años	Primer premio: <i>Ispiluaren aurrean</i> Segundo premio: <i>Kresal haizea</i> Tercer premio: <i>Odola</i>	Maddi Aiestaran Leire Vargas Uxue Iturbide	Beasaingo BHI Fray Juan de Zumarraga Institutua (Durango) Ignazio Arozena – Benito Barrueta BHI (Bermeo)
Catégorie B Poesía 15 - 18 años	Primer premio: <i>Korapiloak</i> Segundo premio: <i>Kresala</i> Tercer premio: <i>Hitzak hots</i>	Maddi Aiestaran Jon Kortaberria Anne Arrizabalaga	Beasaingo BHI Beasaingo BHI Haurtzaro Ikastola (Oiartzun)

El jurado ha estado compuesto por:

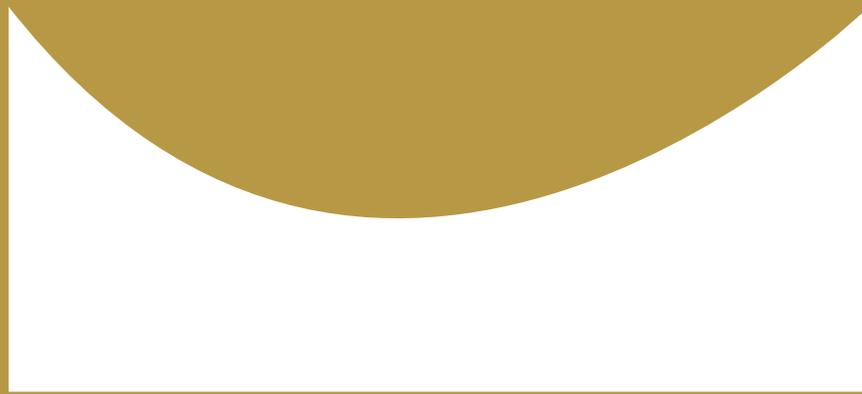
Categoría A: Miren Billelabetia, Igone Etxebarria y Manuel López Gaseni.

Categoría B: Yolanda Arrieta, Amaia Jauregizar y Patxi Zubizarreta.



Las jóvenes premiadas en el certamen literario R.M. Azkue 2018 en compañía del jurado y representantes de Euskaltzaindia y de la Fundación Bilbao Bizkaia Kutxa.

3. SERVICIOS DE LA ACADEMIA





La actividad académica de Euskaltzaindia se desarrolla a través de sus comisiones y grupos de trabajo. Los servicios administrativos y de infraestructura se encargan de organizar y gestionar el resultado de esas investigaciones.

La sede de Euskaltzaindia se encuentra en la Plaza Nueva de Bilbao. Desde aquí se lleva a cabo la coordinación de los trabajos de infraestructura, a través de los servicios de Publicaciones, Venta y Distribución; Informática; Comunicación e Imagen; Contabilidad, Coordinación de Comisiones y la Biblioteca Azkue. La Junta de Gobierno tiene también su sede en Bilbao.

El vicesecretario de la Academia coordina y realiza un seguimiento del trabajo de las comisiones y de los proyectos académicos. Juntamente con el gerente de la institución, mantienen informadas a las instituciones públicas y privadas, a través de las diferentes comisiones de seguimiento.

Por otra parte, al objeto de garantizar un servicio directo a instituciones, asociaciones y la ciudadanía, Euskaltzaindia tiene también delegaciones en otras cuatro capitales vascas: Baiona/Bayonne, Donostia/San Sebastián, Vitoria/Gasteiz y Iruñea/Pamplona. Desde ellas se garantiza un servicio directo a instituciones, asociaciones y a la ciudadanía. Merecen especial mención las numerosas consultas que se atienden desde la sede y las delegaciones: consultas lingüísticas, certificados, dictámenes, visitas, etc.

La sede dispone de un salón de actos, a disposición de todas las asociaciones y entidades culturales que lo solicitan, para la organización de reuniones, jornadas, conferencias, presentaciones o ruedas de prensa relacionadas con el euskera.

La Junta de Gobierno de la Academia se reúne habitualmente dos veces al mes.

I. BIBLIOTECA AZKUE Y ARCHIVO

Se divide en tres grandes apartados:

I.1.- Archivo

En lo relativo a los fondos de antiguos académicos y similares conseguidos mediante acuerdos o donaciones, se ha dado por concluida la catalogación de la colección archivístico-bibliográfica de teatro vasco reunida por Eugenio Arotzena; y los fondos archivísticos y de publicaciones de Jose Basterretxea “Oskillaso” y Koldo Larrañaga. Tras un proceso de negociación que ha durado meses se ha comprado el fondo de libros y archivo de Piarres Xarriton, académico de Euskaltzaindia fallecido en 2017. Estos fondos han sido recogidos y almacenados en la sede de Euskaltzaindia y en 2019 se procederá a su catalogación.

En cuanto al archivo administrativo, tras simplificar el protocolo de transferencia, se ha catalogado multitud de documentación generada por el servicio de imagen y comunicación.

I.2.- Biblioteca

Se han catalogado las publicaciones recogidas como donación en Euskaltzaindia. En total han sido más de 700 items. Por otra parte, se ha realizado una campaña para donar entre el personal académico los ejemplares que la Biblioteca tiene duplicados.

I.3.- Servicio de documentación y atención a usuarios

Se ha dado respuesta a más de 500 consultas externas y más de 700 provenientes de los diferentes servicios, proyectos y comisiones de la Academia.

Se ha atendido a 200 visitas y se ha ofrecido visita guiada a 10 grupos que engloban un total de 222 visitantes.

De este servicio se ha planificado una exposición presencial y dos muestras virtuales a través de la web.

II. SERVICIO DE ONOMÁSTICA

Por medio de su Servicio de Onomástica ha ayudado en la realización de mapas municipales a los ayuntamientos de Areatza, Aretxabaleta, Aduna, Alegi, Arama, Bakio, Basauri, Bermeo, Berriatua, Dima, Gaubea, Gautegiz, Lazkao, Ea, Getxo, Navaridas, Bastida, Ondarroa, Zalla y Zeberio.

El Servicio de Onomástica ha atendido 547 peticiones sobre nombres propios de persona y 261 sobre apellidos. La mayoría de las consultas las han realizado los distintos Registros Civiles y Juzgados de Paz, fundamentalmente de la Comunidad Autónoma Vasca y Comunidad Foral de Navarra, aunque también del resto del Estado.

Además ha recibido otras consultas de toponimia por parte de las Administraciones Públicas, fundamentalmente de los Gobiernos de Navarra y País Vasco, las diputaciones forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa y la Oficina Pública de la Lengua Vasca, así como de diversos ayuntamientos.

III. SERVICIO DE PUBLICACIONES

En 2018 se han publicado:

- *Euskera*, 2017,1. Autores: Varios
- *Euskera*, 2017,2. Autores: Varios
- *Memoria* 2017 de Euskaltzaindia (en euskera, castellano y francés)
- *Erlea* 12. Autores: Varios



- *Euskararen Herri Hizkeren Atlas IX*. Autores: Varios
- *Euskara Batuaren Eskuliburua*. Autores: Varios
- *Narrazioak eta olerkiak, 2017*. Autores: Varios
- *Ardi galdua. Arantzazutik igarota*. Coordinadoras: Ana Toledo y Elixabete Perez Gaztelu.

La distribución y venta de las publicaciones de Euskaltzaindia se hace, en su mayor parte, con los distribuidores, si bien también por medio de las librerías y a través de las ferias y la solicitud directa de los interesados.

La publicación mas vendida ha sido *Euskara Batuaren Eskuliburua*.

IV. SERVICIO DE INFORMÁTICA

El objetivo primordial del servicio de Informática de Euskaltzaindia es el mantenimiento de los servicios de Informática y de Telecomunicaciones de la Institución. A su vez se coordinan proyectos de innovación encaminados a la mejora de estos servicios.

Estos han sido los trabajos realizados durante 2018:

- Dentro del proyecto para la conversión en corpus del Diccionario General Vasco, se ha terminado el proyecto de innovación tecnológica para el desarrollo de un software de redacción de diccionarios.
- Actualización de la plataforma de virtualización que aloja los servidores y gran parte de los equipos de sobremesa de la Academia, así como de los servidores de base de datos y aplicaciones.
- Trabajos de actualización de contenidos y publicación de obras en la web actualizada; cargas de datos en la base de datos del Corpus Onomástico Vasco; actualización de la base de datos del Diccionario de la Academia; la exportación para el proceso de publicación del X tomo del *Atlas Lingüístico de las Variedades del Euskera*; nuevos artículos en la hemeroteca de la revista *Euskera*.

V. COMUNICACIÓN E IMAGEN

El objetivo principal de este servicio es que la sociedad tenga conocimiento de la actividad desarrollada por la Academia, y de la misma manera, comunicar de los eventos que Euskaltzaindia realiza en colaboración con otras entidades o instituciones.

Para todo ello, el servicio de Comunicación e Imagen trabaja en los siguientes aspectos: fortalecer las conexiones entre Euskaltzaindia y los medios de comunicación; generar y actualizar los curriculums de los académicos y académicas; tener al día las diferentes secciones de la página web; gestionar el blog de Euskaltzaindia *Plazaberi* y cuidar tanto como alimentar las redes sociales en las que participa la academia: Facebook, Twitter, Youtube e Instagram. Por último, la gestión y la edición de las fotos y los videos de los diferentes eventos que organiza Euskaltzaindia también es tarea de este servicio. En 2018 se editaron un total de 26 videos.

VI. OBSERVATORIO DE LA CALIDAD LINGÜÍSTICA (HIZBEA)

Euskaltzaindia en sus jornadas internas de 2013 decidió crear un servicio integral que trabajara coordinadamente con los demás servicios de la Academia: *Hizkuntza Kalitatearen Behatokia* (Observatorio de la calidad lingüística). Estos serían sus objetivos:

- a) La calidad del euskera de las publicaciones de Euskaltzaindia ha de ser ejemplarizante.
- b) La producción de la Academia ha de tener una difusión didáctica. Para ello se dispondrán de todos los recursos y se priorizará las herramientas informáticas.
- c) Identificar las necesidades que tiene el sector de la promoción del euskera y responder a ellas.
- d) Priorizar los trabajos más urgentes sin abandonar aquellos que sean de larga duración.

HIZBEA, en respuesta a las petición del servicio de Comunicación e imagen y de la comisión de Publicaciones ha corregido multitud de textos en 2018. Los documentos originales y los corregidos han sido insertados en una base de datos.

En algunos casos, en los que los textos originales no alcanzaban el mínimo de calidad necesario, se han redactado informes breves desaconsejando su publicación.

4. ADMINISTRACIÓN PÚBLICA E INSTITUCIONES





Euskaltzaindia tiene firmados convenios de colaboración con varias administraciones públicas, instituciones, medios de comunicación y asociaciones. La lista completa se puede encontrar en www.euskaltzaindia.eus/erakundea/hitzarmenak.

La academia firma todos los años acuerdos para desarrollar dichos convenios. Junto a ello y para hacer un seguimiento adecuado de todas las actividades que desarrollará Euskaltzaindia en el año de su centenario, se han firmado y se firmarán entre 2018 y 2019 acuerdos con varios medios de comunicación.

Se ha dado buena cuenta de ello en el blog *Plazaberrri*, y es por ello, que en esta sección se describirán solamente los convenios firmados con instituciones por primera vez o aquellos que tienen un significado especial:

El Parlamento de Navarra y Euskaltzaindia han renovado su convenio de colaboración

Tendrá tres años de duración y contempla la realización de una exposición sobre textos jurídicos antiguos, mejoras de carácter léxico-gráfico en el *Diccionario Jurídico Parlamentario* y la participación en los actos del centenario. Se prevé que el convenio sea prorrogado trianualmente. Las labores de coordinación del seguimiento las realizará Euskaltzaindia y pondrá a disposición del Parlamento tanto los resultados del trabajo en común como los permisos para su uso.

Para facilitar el trabajo el Parlamento de Navarra pondrá a disposición de Euskaltzaindia sus fondos de textos jurídicos en base a la importancia que tengan para su uso en la la elaboración del léxico y la terminología parlamentaria. Euskaltzaindia realizará trabajos de actualización en dicho ámbito y para ello contará con la colaboración de los otros Parlamentos e instituciones. Este trabajo forma parte del proyecto Observatorio del Léxico del Euskera, formado actualmente por una base de datos compuesta por más de 68 millones de palabras-texto extraídas de diferentes fuentes.

Convenio de colaboración para tres años entre la asociación Ortzadar LGTB y Euskaltzaindia

Es el primer convenio que firman ambas entidades y lo ha hecho para un periodo de tres años. En temas relacionados con el euskera y siendo Euskaltzaindia la institución consultiva oficial, la academia dará asesoramiento a Ortzadar LGTB en tres aspectos fundamentales:

A fin de garantizar el uso adecuado del euskera en las convocatorias de master y fin de grado que promueva la asociación.

Para utilizar el euskera correctamente en la revista científica que edita la asociación.

Euskaltzaindia recopilará la masa de texto derivada a consecuencia del desarrollo las dos cláusulas precedentes, y utilizará dicha masa para alimentar el Observatorio del Léxico.



Representantes del Parlamento de Navarra y Euskaltzaindia



Andres Urrutia, presidente de Euskaltzaindia, en la inauguración de la exposición “40 años. LGTB: Libertad e Igualdad”



A su vez, Ortzadar LGTB asesorará a Euskaltzaindia para que conceptos como la igualdad ciudadana, la convivencia, la libertad sexual y los derechos humanos tengan correcto reflejo en el Diccionario de Euskaltzaindia así como en otros recursos lingüísticos.

Euskaltzaindia y Bizkaisida promoverán un lenguaje sin estigmas Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH)/SIDA

Euskaltzaindia y Bizkaisida han llegado a un acuerdo para modernizar y divulgar la terminología que se utiliza en euskera en el ámbito VIH/SIDA. El acuerdo se contextualiza en el compromiso que tiene la Academia para acercarse a la realidad social, y a su vez, en la lucha que lleva a cabo Bizkaisida para superar el estigma que ha supuesto una serie de definiciones terminológicas acerca del SIDA y sus consecuencias.

Si bien es cierto que ha habido importantes avances en la la lucha contra el SIDA, todavía están presentes profundos estigmas en torno a la enfermedad y a los enfermos que la padecen. En uso de la terminología adecuada puedes suponer un gran avance en la lucha contra los estigmas citados. El uso de conceptos tales como, *kutsatze*, *kutsatuta* o *Hiesa kutsatzea*, aparte de no ser correctos, promueven la estigmatización. Identificar el VIH con la promiscuidad, con la moral o con una determinada tendencia sexual aleja infundadamente el VIH de la sociedad. Es por ello de recibo trabajar en la modernización y en la correcta definición de términos como, por ejemplo, *kutsatze* porque de lo contrario aumentan las connotaciones negativas y la estigmatización del VIH, a la par que nos convierte a los vascohablantes en cómplices involuntarios de tal acción.

Euskaltzaindia y la Consejería de Educación del Gobierno Vasco impulsarán el trabajo en común durante los próximos años

Entre otras actuaciones, mediante este acuerdo, la Consejería divulgará las normas, recomendaciones y dictámenes que ha dado Euskaltzaindia en el camino de la unificación del euskera. A su vez, EIMA pondrá a disposición de Euskaltzaindia materiales que pueden resultar muy útiles para el proyecto Euskara Batua en Eskuliburua. A través del programa EIMA, que tiene su matriz en la Ley de Desarrollo y Normalización del Euskera, la Consejería quiere fortalecer y desarrollar el material escolar preuniversitario en euskera.

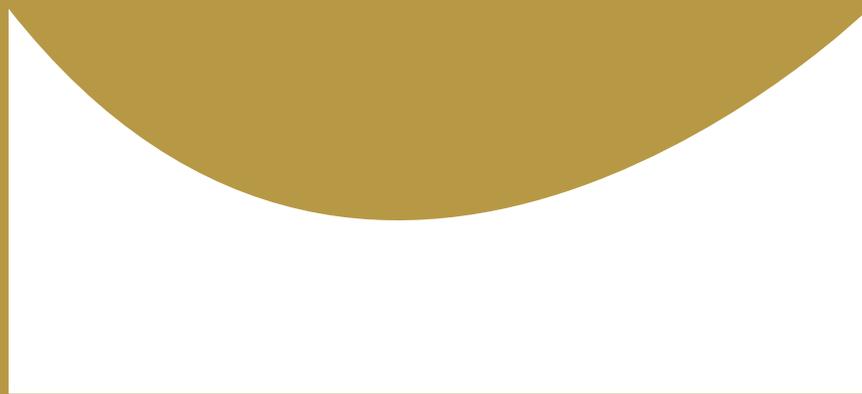


Andres Urrutia; Jon Darpon, consejero vasco de Sanidad y los representantes de Bizkaisida VIH/SIDA



Andres Urrutia y Cristina Uriarte, Consejera de Educación del Gobierno Vasco

5. SITIO WEB Y VISIBILIDAD SOCIAL





www.euskaltzaindia.eus	2018
Visitas en total	1.039.530
Diccionario Unificado	1.261.585
EODA (Base de datos de Onomástica vasca)	1.128.898
Visualización de las páginas web en total	4.431.147

La publicación *Euskara Batua* se ha publicado de forma digital en nuestra web. Desde su presentación a principios de octubre de 2018 ha tenido casi 100.000 visitas.

Estadísticas de las visitas de 2018

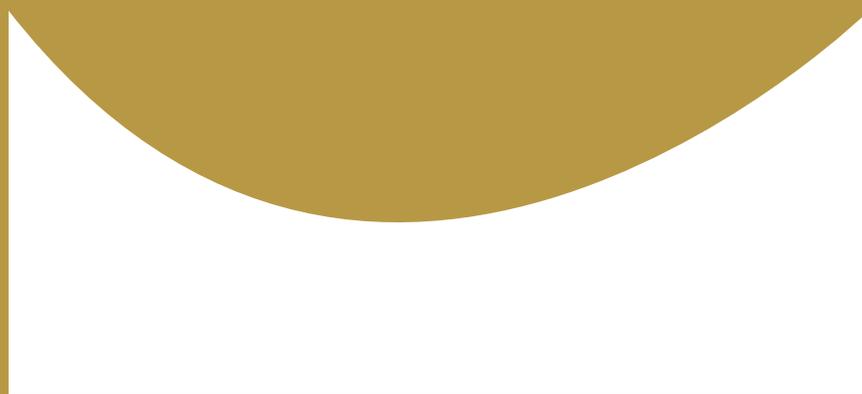
Por otra parte, Euskaltzaindia ofrece un servicio directo a numerosos ciudadanos y son muchas las cuestiones que se atienden desde la sede y delegaciones: consultas lingüísticas, certificados, dictámenes, visitas, etc. También a la Biblioteca Azkue acuden numerosos usuarios, a fin de consultar los libros, revistas y documentos de cualquier índole que se guardan en la misma.

La sede dispone de un salón de actos, a disposición de todas las asociaciones y entidades culturales que lo solicitan, para la organización de reuniones, jornadas, conferencias, presentaciones o ruedas de prensa relacionadas con el euskera.

El siguiente gráfico muestra el total de visitas que ha tenido Euskaltzaindia en 2018:

	enero	febrero	marzo	abril	mayo	junio	julio	septiembre	octubre	noviembre	diciembre	TOTAL
ADMINISTRACIÓN	27	28	13	22	32	21	13	19	42	32	24	273
<i>Publicaciones</i>	1	6	2	0	6	3	2	3	6	12	8	49
<i>Onomástica</i>	12	13	7	17	19	8	6	7	15	10	7	121
<i>Servicios Generales</i>	14	9	4	5	7	10	5	9	21	10	9	103
BIBLIOTECA Y ARCHIVO	14	14	15	11	24	17	16	19	20	30	19	199
<i>Sala de lectura</i>	8	9	4	3	6	10	10	9	14	18	12	103
<i>Servicios Generales</i>	6	5	11	8	18	7	6	10	6	12	7	96
TOTAL	41	42	28	33	56	38	29	38	62	62	43	472

6. CUENTA DE RESULTADOS





El Balance y la Cuenta de Resultados que aparecen en esta Memoria han sido revisados por la empresa auditora PKF ATTEST.

Tras la realización de la auditoría correspondiente al ejercicio 2018, PKF ATTEST certifica que las cuentas anuales de Euskaltzaindia expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de su situación financiera al 31 de diciembre de 2018, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación, y en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

El Balance de fin de año es el documento que muestra el estado patrimonial de Euskaltzaindia y detalla la lista de bienes que posee la Academia (Activo) junto con los recursos necesarios para su financiación (Pasivo).

El Activo muestra los bienes que posee la institución: edificios, instalaciones, existencias, efectivo...

El Pasivo detalla las fuentes de financiación de los bienes recogidos en el activo: patrimonio neto de la Institución, proveedores, bancos...

La Cuenta de Resultados del año refleja los ingresos y gastos que ha tenido Euskaltzaindia en el ejercicio de referencia, así como el resultado que se obtiene por la diferencia entre ambos. A modo de resumen, los aspectos más destacables relativos al ejercicio 2018 son los siguientes:

1.- Euskaltzaindia ha tenido un ejercicio equilibrado, en el que los gastos acometidos se han adecuados a los ingresos obtenidos.

2.- En términos de ingresos totales el año 2018 ha sido mejor a los anteriores, con un volumen de ingresos cercano a los 2,9 millones de euros. En lo que a la actividad ordinaria de Euskaltzaindia se refiere, los ingresos se han mantenido en los niveles de años anteriores y han sido las actividades ligadas al Centenario de Euskaltzaindia las que ha generado unos ingresos por subvenciones adicionales y de carácter excepcional.

3.- En cuanto a los gastos, éstos se han adecuados a los ingresos existentes, tanto en lo relativo a la actividad ordinaria de Euskaltzaindia (servicios, comisiones de trabajo, proyectos de investigación, etc.) como en las actividades del Centenario (jornadas académicas, actos institucionales, exposiciones, publicaciones y actividades artístico-culturales).

Ejercicio 2018

EUSKALTZAINDIA

Balance (Euros)

ACTIVO	31/12/2018	31/12/2017	PASIVO	2018/12/31	2017/12/31
ACTIVO NO CORRIENTE	680.989	635.190	PATRIMONIO NETO	1.448.802	1.477.186
Inmovilizado intangible	109.82	8.062	Fondos propios	1.144.283	1.146.022
Patentes, licencias, marcas y similares	359	2.575	Excedentes de ejercicios anteriores	1.146.022	1.147.494
Aplicaciones informáticas	109.443	5.487	Excedentes de ejercicio	(1.739)	(1.472)
Inmovilizado material	540.586	596.527	Subvenciones, donaciones y legados recibidos	304.519	331.164
Terrenos y construcciones	455.325	482.908			
Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	85.261	113.619			
Inversiones financieras a largo plazo	30.601	30.601			
Otros activos financieros	30.601	30.601			
ACTIVO CORRIENTE	1.357.120	1.348.571	PASIVO CORRIENTE	589.307	506.575
Existencias	23.452	14.912	Deudas a corto plazo	229.469	115.103
Usuarios y otros deudores de la actividad propia	53.579	4.289	Otros pasivos financieros	229.469	115.103
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	662.237	608.037	Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	304.519	391.472
Deudores varios	27.996	16.550			
Otros créditos con las Administraciones Públicas	634.241	591.487			
Inversiones financieras a corto plazo	800	800	Proveedores	78.894	146.597
			Personal	19.264	6.190
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	61.882	720.533	Periodificaciones a corto plazo	249.590	238.766
TOTAL ACTIVO	2.038.109	1.983.761	TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO NETO	2.038.109	1.983.761



Ejercicio 2018

EUSKALTZAINDIA

Balance (Euros)

Ejercicio	2018	2017
Ingresos de la institución por la actividad propia	2.859.826	2.551.424
Ventas, promociones y convenios de colaboración	92.670	43.924
Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio	2.767.156	2.507.500
Gastos por Subvenciones		(1.720)
Variación de existencias de productos terminados en curso	8.540	(4.429)
Otros ingresos de la actividad		27
Gastos de personal	(1.419.805)	(1.372.028)
Sueldos, salarios y asimilados	(1.091.879)	(1.050.813)
Cargas sociales	(327.976)	(321.215)
Otros gastos de la actividad	(1.386.915)	(1.082.586)
Servicios exteriores	(1.386.705)	(1.082.213)
Tributos	(113)	(537)
Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(97)	164
Amortización y deterioro del inmovilizado	(86.781)	(114.764)
Subvenciones de capital traspasadas al excedente del ejercicio	26.652	27.454
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD	1.517	3.378
Ingresos financieros	41	107
De valores negociables y otros instrumentos financieros	41	107
Actualización de provisiones		
Gastos financieros	(3.297)	(4.957)
Por deudas con terceros	(3.297)	(4.957)
EXCEDENTE DEL EJERCICIO	(1.739)	(1.472)

